

## **EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE AUTÓNOMO PARA ENTORNO VIRTUAL DE APRENDIZAJE DEL INGLÉS EN LA UNIVERSIDAD DE LAS CIENCIAS INFORMÁTICAS.**

**M. Sc. Yoan Martínez Márquez**

Universidad del as Ciencias Informáticas, Habana, Cuba, yoanm@uci.cu

**Dra. Olga Lidia Martínez Leyet**

Universidad del as Ciencias Informáticas, Habana, Cuba, olmartinez@uci.cu

**Ing. Yalice Gámez Batista**

Universidad del as Ciencias Informáticas, Habana, Cuba, yaliceg@uci.cu

### **RESUMEN**

La educación superior está cambiando hacia un nuevo paradigma y modelo educativo donde el estudiante es el centro del sistema de enseñanza. En este contexto ocupa un espacio determinante el autoaprendizaje, la autogestión del conocimiento y la autonomía de los estudiantes en el proceso. El nuevo espacio emergente será el espacio virtual, el aula virtual, complementado por nuevos espacios de intercambio. Es en el marco de estos desafíos que se considera la necesidad de transformaciones en la evaluación del aprendizaje de los estudiantes.

En el presente trabajo se propone un sistema de evaluación del aprendizaje autónomo del idioma inglés en un entorno virtual de aprendizaje, como aporte al desarrollo de niveles avanzados de autonomía y autogestión en base a una concepción didáctica desarrolladora. Se consideró como referente teórico fundamental el enfoque dialéctico-materialista, analizando la evolución, relación y contradicciones de los conceptos de autonomía y autoaprendizaje, así como de los procesos cognitivos que tienen lugar en un Centro de Autoaprendizaje y Servicios de Idiomas Extranjeros (CASIE).

El sistema fue implementado en el Centro de Autoaprendizaje Virtual de Idiomas Extranjeros (desarrollado en el EVA Moodle) y para su validación fueron encuestados profesores, usuarios y especialistas. Los resultados evidencian un impacto positivo en términos de aprendizaje, al estructurar la evaluación en forma de andamiaje, orientando y guiando al usuario en su aprendizaje autónomo.

Palabras Clave: Aprendizaje, autonomía, evaluación, Inglés y virtual.

### **ABSTRACT**

Higher education is changing to a new paradigm and educative model where the student is the center of the process. The self-learning, the self-management of knowledge and the autonomy of students in the learning process play a main role in this context. The new coming space will be the virtual space, the virtual classroom, complemented with new spaces to interchange. It is in these circumstances of challenges that transformations are also considered in the evaluation system.

In this paper is presented an evaluation system of autonomous learning of English in a Virtual Learning Environment in the University of Informatics Sciences, as a contribution to the development of advanced autonomy and the self-management based on a developing didactic conception. It was considered as the main theoretical reference the dialectic materialistic approach, analyzing the evolution,

relation and contradictions of concepts like autonomy and self-learning, thus the cognitive process that occur in a Self Access and Service Center of Foreign Languages.

The system was implemented in the Self Access and Service Center of Foreign Languages (developed in a Virtual Learning Environment, Moodle) and for its validation teachers, students, users and specialists were interviewed. The results evidenced a positive impact in terms of learning, while structuring evaluation as a scaffolding, orienting and guiding the user through his/her autonomous learning process.

Keywords: Autonomy, evaluation, English, learning and virtual.

## 1. INTRODUCCIÓN

Actualmente la educación superior está cambiando hacia un nuevo paradigma y modelo educativo donde el estudiante es el centro del sistema de enseñanza. De una universidad centrada en el profesor que enseña, se pasará a una universidad que fomentará que el estudiante aprenda. Esto significa que los cambios abarcarán todos los procesos esenciales de la vida universitaria: los contenidos docentes, la evaluación, las formas de organización del proceso de enseñanza aprendizaje, la comunicación docente, los roles de profesores y estudiantes, los espacios físicos.

De una docencia basada en los temarios y en asignaturas, en mayor o menor medida, rígidas a una docencia basada en la resolución de casos de forma individual y en colaboración con otros estudiantes. El trabajo en grupo potenciará una mayor necesidad de búsqueda de información y de otras fuentes documentales. Las habilidades informacionales de los estudiantes serán básicas para potenciar este tipo de aprendizaje.

Las formas pedagógicas presenciales (muchas veces derivadas en la pasividad, como escuchar al profesor, tomar apuntes y responder a exámenes etc.) continuarán durante un tiempo pero cada vez más irán compaginándose con nuevas formas pedagógicas más dinámicas basadas en la resolución de problemas reales.

Las TIC potenciarán una mayor comunicación entre el profesor y los estudiantes, incrementarán el volumen y el acceso a la información y documentación y, por lo tanto, provocarán un cambio constante en los ritmos de aprendizaje. El estudiante podrá gestionar su propio proyecto educativo. El software educativo de nueva generación, fácil y rápido, será fundamental para desarrollar un aprendizaje distribuido de calidad y de una forma interactiva que resultará mucho más atractiva.

El profesor pasará a ser asesor, consultor, guía del proceso educativo del estudiante. En este nuevo rol se verá acompañado por otros agentes educativos universitarios: bibliotecarios, informáticos, pedagogos creativos, gestores, etc.

El aula como espacio físico cerrado, ligado a un horario y con unos equipamientos determinados, dejará de tener la función y las connotaciones que hasta el momento tenía. El nuevo espacio emergente será el espacio virtual, el aula virtual, complementado por nuevos espacios como laboratorios, seminarios, áreas de investigación, salas de encuentro y discusión.

Es en el marco de estos desafíos a la educación superior que aparecen a las puertas del nuevo milenio que se consideran las propuestas de transformaciones también en la evaluación del aprendizaje, que llevan a cuestionarse concepciones y formas extraordinariamente asentadas en la práctica tradicional.

Pérez. O, (2004) plantea que para la educación superior cubana la necesidad de sistematización y elaboración de fundamentos de la evaluación del aprendizaje de los estudiantes universitarios, representa una fase más de un proceso permanente de perfeccionamiento, que conserva lo logrado hasta ahora y procura adentrarse en un estadio superior con proyecciones futuras.

Este proceso de perfeccionamiento debe intensificarse a la luz de la implementación de las modalidades de aprendizaje semipresencial y a distancia en la educación superior con un fuerte soporte en el uso de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, que se constituyen como una de las vías más efectivas de canalizar tanto la demanda, que cada vez se torna superior por la masificación de la Educación Superior, como el cumplimiento de las metas anteriormente planteadas.

En este contexto ocupa un espacio determinante el autoaprendizaje, la autogestión del conocimiento y la autonomía de los estudiantes en el proceso de aprendizaje. Especial desarrollo han alcanzado estas formas de aprendizaje en la asimilación de idiomas extranjeros como herramientas que contribuyen a la formación integral de cualquier graduado universitario de estos tiempos, habiendo sido ya reconocida la dificultad de lograr resultados efectivos en el desarrollo de la competencia comunicativa en las formas curriculares tradicional por motivos diversos.

Sin embargo, a pesar del rápido crecimiento actual del interés en el aprendizaje autónomo de idiomas extranjeros, se ha prestado poca atención a la evaluación de este tipo de aprendizaje (Sinclair. B, 1999). El debate sobre el tema hace énfasis en aspectos filosóficos e ideológicos (*Pennycook, A 1997*). Se da por sentado que el aprendizaje autónomo es "algo bueno", ya que libera a los estudiantes de la tiranía del profesor y del aula tradicional, pero hay pocos estudios acerca del impacto de los programas de aprendizaje autónomo durante períodos de tiempo determinados, y solo uno en el campo del aprendizaje de idiomas extranjeros (*Soo, K-S and Ngeow, 1997*).

Según las experiencias del Project CIEL (Curriculum and Independence for the Learner), del año 2000, la falta de evaluación del proceso de aprendizaje autónomo se explica porque es usual para los estudiantes de los programas de aprendizaje autónomo no tener contacto directo o acceso a profesores o tutores frente al aula. Por el contrario, los centros de aprendizaje autónomo (Centros de Auto-acceso o Auto-aprendizaje) se usan para reducir el tiempo de contacto con el profesor. Es difícil por lo tanto evaluar cuanto "aprendizaje" puede ser atribuido al aprendizaje autónomo a al desarrollado en la clase tradicional frente al profesor. También debe considerarse la variable del "aprendizaje incidental" producto del entorno lingüístico. Otras de las dificultades de la evaluación del aprendizaje autónomo están relacionadas con el diseño de instrumentos apropiados para evaluar los avances en este tipo de aprendizaje. Exámenes internacionales estandarizados como el TOEFL, TOEIC y IELTS no siempre reflejan el avance del proceso del aprendizaje y sólo los resultados finales de ese proceso evaluativo.

La discusión acerca de si el aprendizaje autónomo debe ser evaluado en términos de producto (lo que el estudiante es capaz de hacer al final del programa) o en términos de proceso (cómo el desarrolla el sistema de tareas dentro de un programa de aprendizaje autónomo) es uno de los puntos en discusión en la comunidad científica. Preguntas tales como: ¿Avanzan más rápido o aprenden mejor los estudiantes cuando se les ofrecen posibilidades de auto-acceso y autoaprendizaje? ¿Cuales son los "valores añadidos" que aporta esta concepción de aprendizaje a la formación del estudiante? ¿Qué aportes hacen a esta concepción de aprendizaje las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones? aún no tienen respuesta definitiva y deberán ser contestadas para que el aprendizaje autónomo se convierta en una de las formas fundamentales de aprendizaje en este siglo.

El uso de las tecnologías en los procesos de enseñanza y aprendizaje de idiomas extranjeros, es motivo de reflexión permanente respecto al lugar y al papel que cumplen estas como instancias de mediación pedagógica, creando la necesidad de rediseñar nuevos procesos formativos, nuevos roles y nuevas competencias, en donde se integren y exploren otros contenidos y métodos; así como estrategias didácticas más acordes a las necesidades actuales; nuevas formas de comunicarnos, expresarnos y relacionarnos; otras formas de aprender y evaluar. Construir entornos de aprendizaje virtuales como espacios educativos en el que docentes y estudiantes planifiquen, acuerden, desarrollen y participen

activamente en experiencias orientadas al logro del aprendizaje de los estudiantes y de los fines educativos de la institución, ha sido una prioridad en la Universidad de las Ciencias informáticas (UCI).

A nivel teórico el modelo pedagógico-tecnológico para el aprendizaje de idiomas extranjeros que se aplica actualmente en la UCI tiene entre sus presupuestos fundamentales el rol activo del estudiante responsabilizado con su proceso de autoaprendizaje, donde se tienen en cuenta sus características personales (estilos y estrategias de aprendizaje, tipos de inteligencia, necesidades), una concepción de aprendizaje por niveles en base a un sistema de descriptores que establece las competencias a lograr en cada nivel con flexibilidad para avanzar de forma personalizada, el desarrollo de tareas de aprendizaje que el estudiante debe realizar de manera individual y de manera grupal; es decir, hay actividades individuales y actividades colaborativas que promueven la socialización del conocimiento y al profesor como organizador y creador del entorno de aprendizaje, facilitando la realización de las tareas docentes. Sin embargo, aun falta bastante para concretar este modelo en la práctica.

Precisamente la concepción de un sistema de evaluación que permita evaluar de manera efectiva el desarrollo de las habilidades comunicativas de forma autónoma, logrando el control y seguimiento de los estudiantes hace indispensable se realice a través de los diferentes espacios de mediación que se integran como un sistema a través de los Centros de Autoaprendizaje Virtual es una de las insuficiencias que presenta este modelo.

Para intentar darle solución a la situación existente, anteriormente descrita, se decide elaborar un sistema de evaluación del aprendizaje autónomo del idioma inglés en un entorno virtual de aprendizaje en la UCI que favorezca la autonomía y la autogestión en base a una concepción didáctica desarrolladora.

Para desarrollar la propuesta el autor asume que la evaluación del aprendizaje “es el proceso para comprobar y valorar el cumplimiento de los objetivos propuestos y la dirección didáctica de la enseñanza y el aprendizaje, en sus momentos de orientación y ejecución. Se deberán propiciar actividades que estimulen la autoevaluación por los estudiantes, así como las acciones de control y valoración del trabajo de los otros” (Zilberstein, 2002, p.36). Esta definición permite asumir las clasificaciones de evaluación diagnóstica, formativa, sumativa y referenciada en criterios atendiendo a las particularidades del aprendizaje autónomo de idiomas extranjeros.

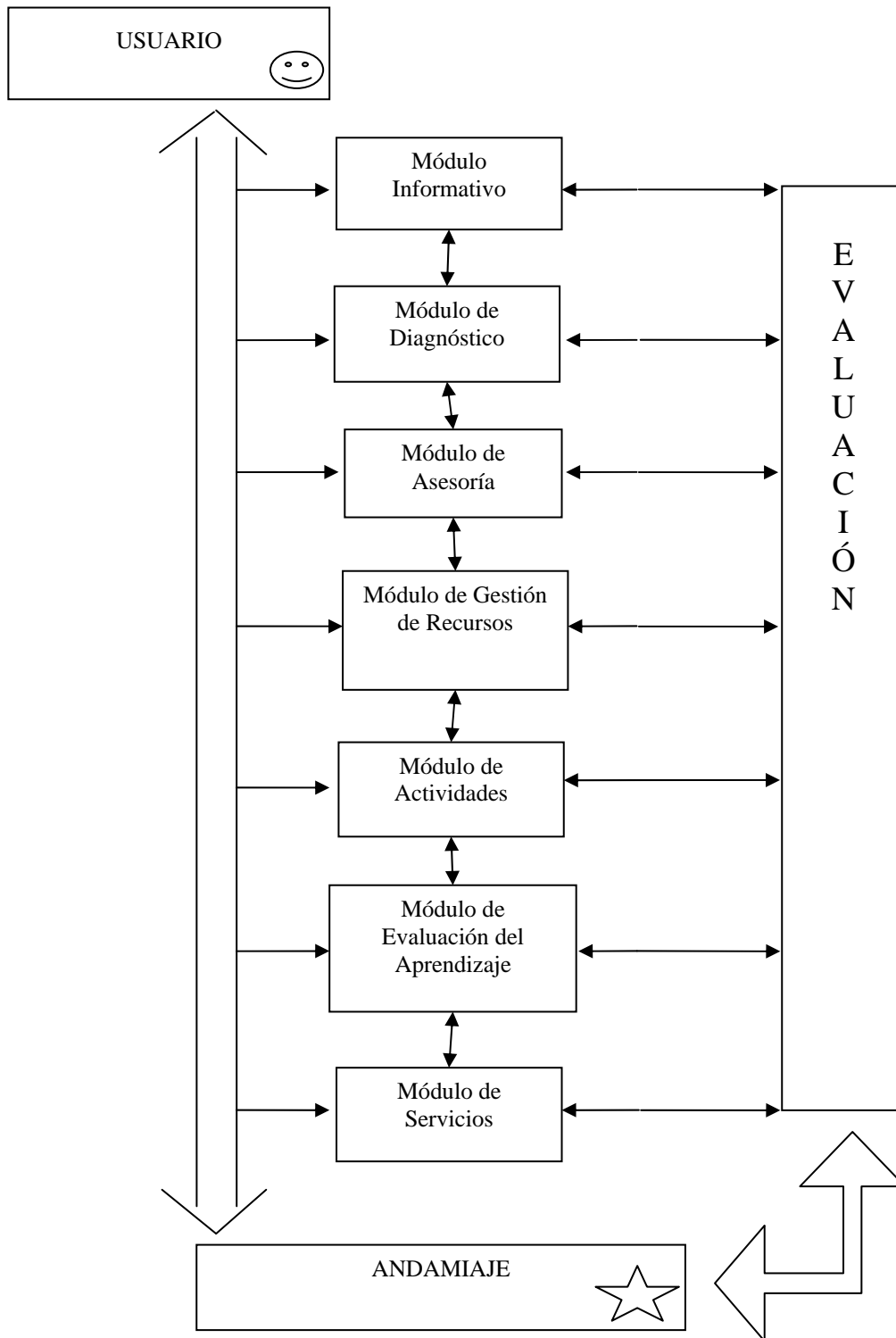
La plataforma seleccionada para su diseño e implementación fue Moodle, se tuvo en cuenta que posibilita de forma simple y efectiva el diseño de diferentes actividades que propician desarrollar un sistema de evaluación del aprendizaje autónomo en correspondencia con las clasificaciones y la definición asumida en la presente investigación.

En ambientes de aprendizaje autónomos se transfieren al usuario una serie de habilidades como son: manejo del tiempo, necesidad de análisis, planteamiento de metas a corto y largo plazo, selección de actividades y recursos, interacción con actividades y recursos, valoración de la actividad realizada, reflexión, reorientación, monitoreo y compromiso activo con el proceso.

La mencionada transferencia de habilidades al usuario lo ubica en el centro del proceso, sin embargo el autor le concede un papel fundamental al proceso de enseñanza. En esta propuesta de sistema de evaluación para aprendizaje autónomo de inglés se materializa la enseñanza en la concepción didáctica de dicho sistema. La intencionalidad de las acciones que se le proponen al usuario durante el proceso se corresponde en gran medida con el nivel de los resultados en el aprendizaje autónomo.

El Centro de Autoaprendizaje Virtual de Idiomas Extranjeros (CAVIE) se encuentra organizado por módulos ellos son: módulo cero o informativo, módulo de diagnóstico, módulo de asesoría, módulo de gestión de recursos, módulo de actividades, módulo de evaluación del autoaprendizaje y módulo de servicios (Figura 1). Sin embargo, se considera necesario aclarar que el módulo de evaluación del

autoaprendizaje a pesar de tener su ubicación de la forma anteriormente explicada para una mejor organización, se encuentra presente en el resto de los módulos. Esta presencia en los demás módulos para su estudio se denominó nivel 1.



**Figura 1. Nivel 1. Relación del módulo Evaluación del autoaprendizaje con los restantes módulos del CAVIE.**

La evaluación del aprendizaje autónomo de idiomas extranjeros demanda de una concepción didáctica que funcione como andamiaje que oriente y acompañe al usuario durante el proceso, prestando particular atención a la motivación como motor impulsor del surgimiento de nuevas necesidades a las cuales hay que dar solución.

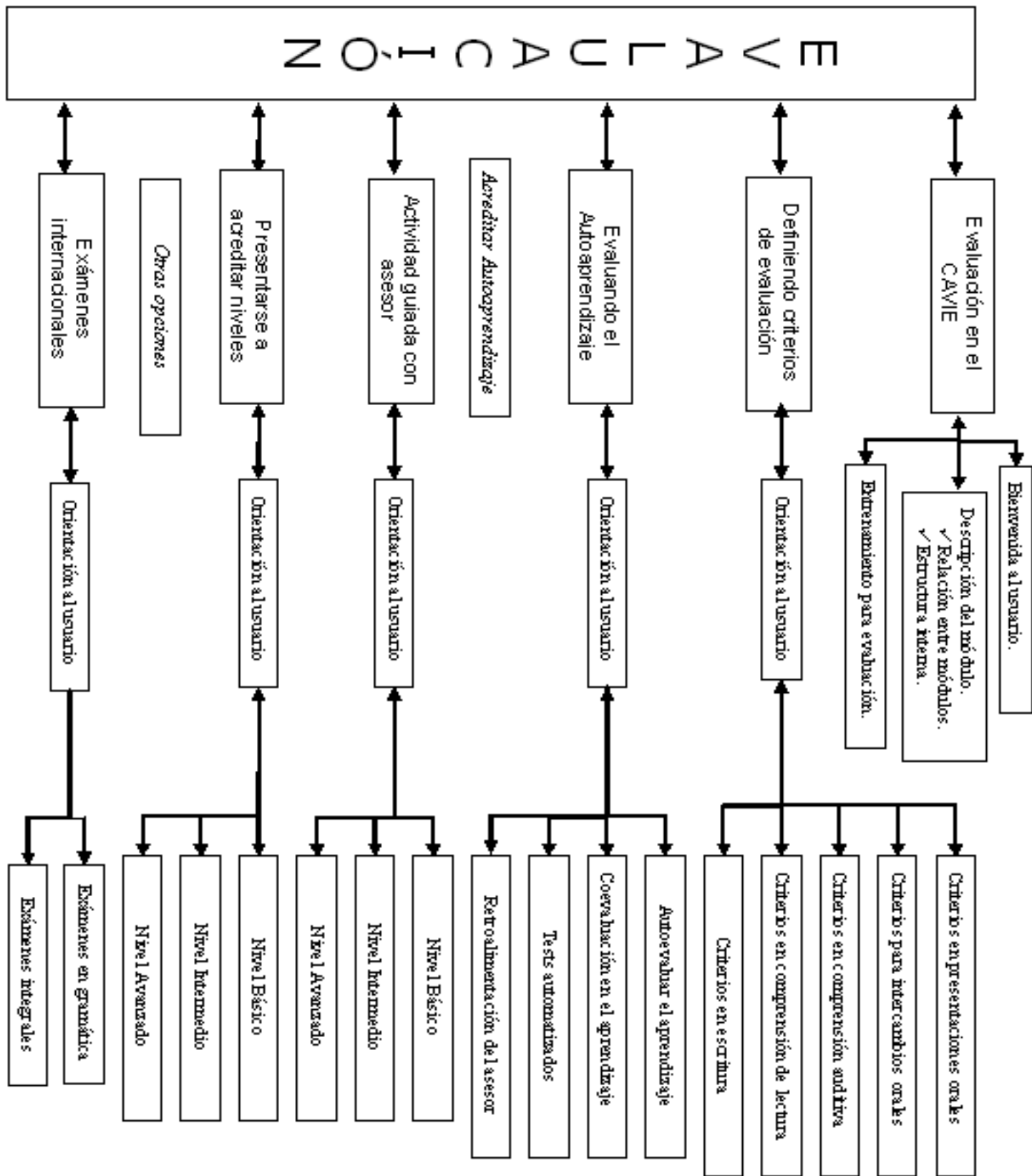
En el sistema de evaluación del aprendizaje autónomo de idiomas extranjeros ocupan en lugar determinante la autoevaluación y la coevaluación como acciones reguladoras de la actividad, en estrecha vinculación con el enfoque comunicativo, el desarrollo de la zona próxima y el enfoque histórico cultural.

La motivación de los usuarios que acuden a evaluar su aprendizaje en el CAVIE se sustenta en la necesidad de desarrollar las habilidades comunicativas en el idioma que se aprende. Cuando el usuario arriba al sistema lo hace consciente de la necesidad de desarrollar sus habilidades, por lo tanto depende, en gran medida, de la concepción didáctica que intencionalmente se imprima en el sistema que se ofrece, que el usuario mantenga su motivación. Con este objetivo se diseña la propuesta, concibiendo la relación entre todos los módulos como un andamiaje (Scaffolding según su denominación en inglés) que regule la actividad cognoscitiva del usuario, motivándolo a autoevaluarse y coevaluar a los demás miembros de la comunidad.

En la propuesta se presenta el módulo de evaluación del autoaprendizaje organizado en tres secciones: la primera "Evaluación en el CAVIE" orientada a brindar informaciones y orientaciones necesarias para garantizar el éxito del aprendizaje, la segunda "Acreditar Autoaprendizaje" con el objetivo de presentar distintas formas de acreditar el autoaprendizaje y la tercera "Otras Propuestas" que ofrece exámenes internacionales, foro, taller, Wiki, Web log entre otras (Figura. 2).

Para la organización del módulo se utilizó "el libro" como actividad didáctica por estar diseñado para la creación de materiales cortos de estudio multipágina. Se trata de un material compuesto por múltiples páginas con enlaces para acceder a ellas. El mismo está compuesto por capítulos que permiten estructurar la información que se presenta.

Figura 2. Nivel 2. Estructura interna del módulo Evaluación del Autoaprendizaje en el CAVIE.



El módulo de evaluación del autoaprendizaje se encuentra implementado en el Entorno Virtual de Aprendizaje Moodle en el Centro de Autoaprendizaje Virtual de Idiomas Extranjeros disponible en <http://teleformacion.uci.cu/course/view.php?id=359> (Figura 3).

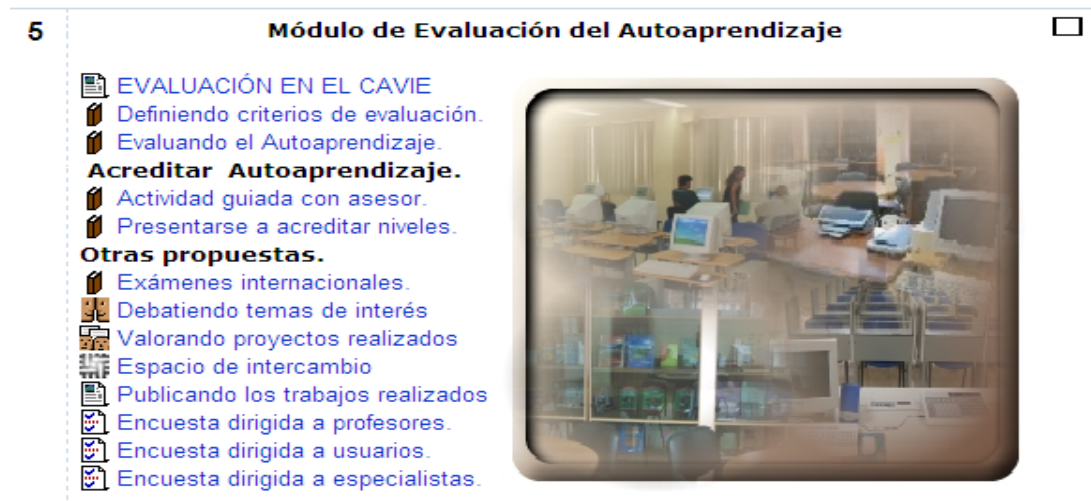


Figura. 3. Módulo de Evaluación del Autoaprendizaje del Centro de Autoaprendizaje Virtual de Idiomas Extranjeros en la Universidad de las Ciencias Informáticas.

Como resultado preliminar de la implementación se cuenta con la entrevista realizada a 109 personas entre los que se encuentran estudiantes y trabajadores docentes y no docentes, los mismos son usuarios o usuarios potenciales del CAVIE. Los resultados obtenidos fueron positivos y en la mayoría de los casos manifestaron la importancia de contar con un espacio virtual de este tipo. Además se realizó la consulta a 22 especialistas de distintas universidades del país. Los principales resultados se muestran a continuación (Gráfico 1.)

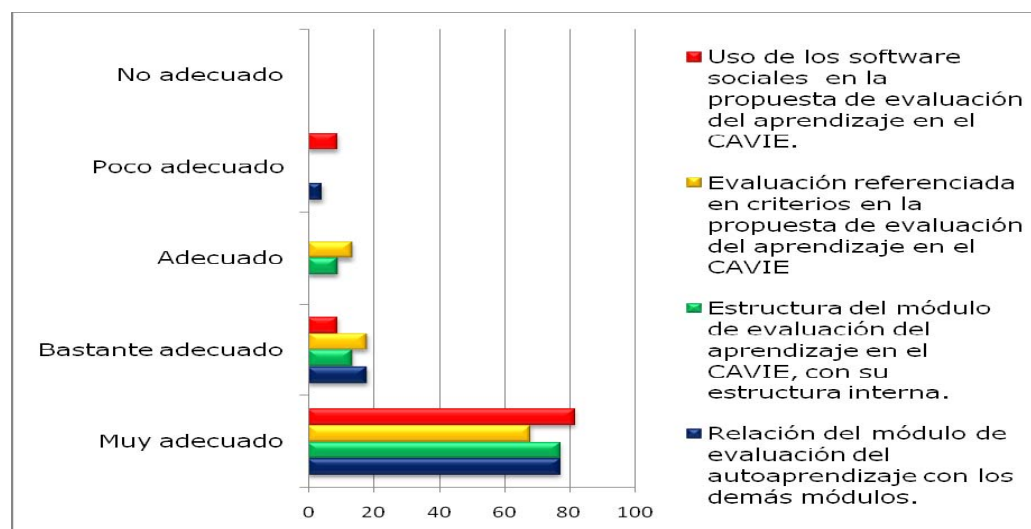


Gráfico 1. Integración de los por cientos asignados por los especialistas en las preguntas realizadas.



A modo de conclusiones se propone un sistema de evaluación del aprendizaje autónomo a través de un Centro de Autoaprendizaje Virtual de Idiomas Extranjeros en la Universidad de las Ciencias Informáticas, la propuesta se fundamentó teórica y metodológicamente, mediante la autoevaluación y la coevaluación como acciones reguladoras de la actividad, en estrecha vinculación con el enfoque comunicativo, el desarrollo de la zona próxima y el enfoque histórico cultural. Se instrumentó en el entorno virtual de aprendizaje Moodle, teniendo en cuenta una concepción didáctica que funcione como andamiaje que oriente y acompañe al usuario durante el proceso. Se valoraron los resultados preliminares de la aplicación de algunos de las herramientas de evaluación del aprendizaje autónomo aplicadas.

## REFERENCIAS

- Batista, I.( 2001). Estrategia Evaluativa para fortalecer la dirección de la disciplina Práctica Integral en la carrera Licenciatura en Educación de Lengua Inglesa en el I.S.P "Frank País García". Tesis presentada en opción al título de Master en Ciencias de la Educación. Mención Dirección. Santiago de Cuba, Cuba.
- Ciel Language Support, Network.( 2000). The Guide to Good Practice for learning and teaching in languages, Linguistic and Area Studies. *Assessment and independent language learning*. [En línea] 2000. [Citado el: 10 de Mayo de 2007.] <http://www.lang.ltsn.ac.uk/resources/goodpractice.aspx?resourceid=1407>.
- MARTINEZ, O (2002). Metodología para la Utilización de las Nuevas Tecnologías de la Información y las Comunicaciones en el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Inglés en las Carreras de Ingeniería. (Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias de la Educación Instituto Superior Politécnico “José Antonio Echeverría”). Ciudad de La Habana: (Centro de Referencia para la Educación de Avanzada).
- Pérez, O. (2004). *La evaluación del aprendizaje en la educación superior*. México: CIIDET 1ª.
- Pennycook, A. (1997) Cultural Alternatives and Autonomy. In P. Benson and P. Voller (eds.) *Autonomy and Independence in Language Learning*. London : Longman. 35 - 53.
- Sinclair, B. ((2006)). 19th Annual EA Education Conference 2006. En Tamala, M & Ramabahu, S. *Evaluating Independent Learning: the impossible dream?* . Australia.
- Soo, K-S y Ngeow, Y-H. (1997). Cost effective ESL instruction with interactive video. [En línea] 1997. [Citado el: 03 de Mayo de 2007.] <http://php.indiana.edu/~ksoo/JEMH.HTM>.
- Zilberstain, J. (2002). *Hacia un didáctica desarrolladora*. Ciudad Habana. : Pueblo y Educación.

### ***Autorización y Renuncia***

*Los autores autorizan a LACCEI para publicar el escrito en los procedimientos de la conferencia. LACCEI o los editores no son responsables ni por el contenido ni por las implicaciones de lo que esta expresado en el escrito*

### ***Authorization and Disclaimer***

*Authors authorize LACCEI to publish the paper in the conference proceedings. Neither LACCEI nor the editors are responsible either for the content or for the implications of what is expressed in the paper.*